

со скупостью в английской сказке мы видим высокомерие, гордыню, чего в белорусской сказке не замечено.

Происхождение общеевропейского сюжета «Мальчик-с-пальчик» неизвестно. Этот сюжет получил свое развитие в английской сказке «Том Мальчик-с-пальчик» и белорусской сказке «Сынок з кулачок».

Из сказки мы видим, что английский Том больше заботился о собственном благополучии, чем о чувствах своих родителей. Домой он вернулся только тогда, когда над ним нависла угроза со стороны королевы. Белорусский Сынок, оказавшись у пана, сбежал практически сразу, не желая бросать старика со старухой, хотя и видел, что пан богатый и важный. Ценность семьи и семейных отношений очень крепка в белорусской сказке, но не так прочна в английской. Том не пожелал вернуться к своей семье, пока не оказался в опасности.

По известному сюжету сказки «Беззаботный монастырь», король проезжает мимо монастыря, останавливается и задает хитрые вопросы монахам и аббату, ответы получает от подставного лица, переодетого монахом, которого щедро вознаграждает. Интересно проследить за развитием этого сюжета в английской сказке «Король Иоанн и кентерберийский аббат» и в белорусской сказке «Палясоўшчык і Усяслаў Чарадзеі».

Из развития данного сюжета в английской и белорусской сказках видно, что король Иоанн, завидуя аббату, искал повод от него избавиться, придумал вопросы, на которые сам не мог ответить, надеясь, что не сможет ответить и аббат. Всеслав Чародей не стыдился просить лесника объяснить ему свои загадки. Лишь получив ответы, князь задал их своим придворным.

Из всего сказанного можно сделать вывод, что сюжетная линия сказки, попав в определенную среду, видоизменяется, приобретает наиболее характерные черты данной культуры.

В.А. ПЕТРОВСКАЯ

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

ЖАНРОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ЦИКЛА СКАЗОК «ПАК С ВОЛШЕБНЫХ ХОЛМОВ» Р. КИПЛИНГА

В творчестве Р. Киплинга особое место занимают произведения для детей. Маленьким читателям хорошо знакомы рассказы о Маугли, о любопытном Слоненке, о Кошке, которая гуляла сама по себе. Первые рассказы и сказки Р. Киплинга, вошедшие в знаменитые «Книги Джунглей» («The Jungle Book» (1894); «The Second Jungle Book» (1895)), были посвящены Индии – стране древней культуры, разнообразных религиозных верований, обычаев и традиций. После отъезда из Индии Р. Киплинг много путешествовал. Каждая

поездка становилась для него возможностью не только познакомиться с культурой и историей страны, ее преданиями и легендами, но и обогатить свое творчество новыми образами и сюжетами. Богатейший материал, собранный Кипплингом во время поездок, послужил основой нового цикла сказок под названием «Сказки просто так» («Just So Stories for Little Children» (1902)), действие которых происходит то в Африке, то в Англии, то в Австралии, то в Америке.

В ярком калейдоскопе сказок, созданных Р. Кипплингом в начале XX столетия, есть сказки, в основе которых лежат фольклор и легенды Англии и события ее далекого прошлого. Приобретение дома в графстве Сассекс имело большое значение для всего дальнейшего творчества Кипплинга. Будучи уже всемирно признанным английским писателем и лауреатом Нобелевской премии, Кипплинг впервые открыл для себя собственно английскую жизнь. Та Англия, о которой он всегда писал с большой патетикой, называя ее владычицей морей, империей, в которой никогда не заходит солнце, оплотом цивилизации и порядка, отошла на второй план. Перед ним предстала другая Англия: в простоте сельской жизни, в древних традициях и преданиях, в пленивших его характерах, говоре, жизненном укладе местных жителей. Кипплинг увидел и навсегда полюбил такую Англию. Графство Сассекс издавна располагалось в самом центре исторических событий. Именно здесь высаживались приплывшие с континента многочисленные завоеватели. Каждый дюйм этого уголка был наполнен живыми тенями истории. Постепенно у Кипплинга возник замысел книги об этой земле, о том, как современный национальный характер англичан корнями уходит в историю, о том, как прошлое незримо присутствует в настоящем и связано с ним тысячью нитей.

В 1906 году вышла первая часть цикла сказок «Пак с Волшебных Холмов» («Puck of Pook's Hill»), а четыре года спустя – его продолжение «Награды и Феи» («Rewards and Fairies»). Со всей яркостью и самобытностью на суд читателей предстали сказки старой Англии. Прообразом главного персонажа, Пака, или Робина Доброго Малого, стал лесной дух из народных английских сказаний, часто озорной, но добрый и участливый к незаслуженно обиженным. Пак появляется перед детьми Дэном и Юной и начинает рассказывать им об интересных событиях прошлого. Обладая удивительной волшебной силой, Пак вызывает из прошлого знакомых ему людей, которые повествуют детям о своей жизни и борьбе. Пак комментирует эти рассказы, объясняя детям непонятные вещи и помогая правильно оценить услышанное. Он сравнивает себя с хором из античной трагедии, который по ходу действия выступал с объяснениями происходящего на сцене. Пак – единственный оставшийся в Англии представитель волшебного мира эльфов и фей, некогда населявших страну, и уходить из нее он не собирается. Он решил быть с людьми до конца, потому что любит и понимает их.

Сказки старой Англии часто называют историческими рассказами, поучительными притчами, романтическими сказками. Одной из характерных особенностей сказок цикла «Пак с Волшебных Холмов» является сложность композиционной структуры. Материал каждой сказки напоминает ценную горную породу, в которой все слои причудливо соединены и переплетены. Каждый новый слой открывается читателю в зависимости от его возраста и жизненного опыта. Многие в этих сказках может показаться необычным и потребует глубокого размышления или повторного прочтения. Обрывочные образы, туманные описания и сравнения, необычная психологическая мотивировка некоторых реплик и действий могут показаться сложными для восприятия. Однако следует помнить о том, что эти сказки продуманы и выверены Кипплингом до последнего слова. С каждым новым прочтением перед читателем будут открываться новые, незамеченные прежде детали, а слова и поступки главных персонажей обретут новый смысл.

В сказках цикла «Пак с Волшебных Холмов» Кипплинг поднимает важные морально-этические проблемы: о счастье человека, о смысле его жизни, о долге перед людьми, о соотношении в судьбе человека предопределенности и его активной воли. В сказке «Холодное Железо» («Cold Iron») судьба в лице могучего бога Тора начертала мальчику всю его дальнейшую жизнь – жизнь беззаветного служения людям. Мальчик принял ее с радостью. Его дальнейшая жизнь оказалась счастливой, ведь когда человек преодолевает трудности и испытывает лишения ради великого дела, ради других, он обретает смысл жизни, он счастлив.

Всем персонажам сказок цикла «Пак с Волшебных Холмов» рано или поздно приходится делать выбор. В сказке «Холодное Железо» мальчик может остаться у фей и жить беззаботно, а может уйти к людям. Он выбирает служение людям. В сказке «Нож и Белые Скалы» («The Knife and the Naked Chalk») сын жрицы тоже выбирает: пойти ли ему ради своего народа навстречу неизвестному, рискуя погибнуть, или остаться дома, возле теплого очага. В сказке «Доктор Медицины» («A Doctor of Medicine») Ник Калпепер должен выбрать, отправиться ли ему к брату, оставив жителей деревни наедине с постигшей их бедой, или помочь им бороться с поразившей деревню чумой, доказывая судьбе силу человеческого духа и возможностей. Выбор делает и римский легионер Парнезий в сказке «Крылатые Шлемы» («The Winged Hats»). Ему предстоит решить, ставить ли на карту свою жизнь и будущее, приняв участие в защите Британии. Герои всех сказок выбирают самый трудный путь и не могут поступить иначе. Вся их предыдущая жизнь, воспитание, убеждения, принципы заставляют их сделать единственно возможный выбор. Отныне их жизнь посвящена борьбе, вершиной которой становится подвиг.

В цикле сказок «Пак с Волшебных Холмов» читатели узнают знакомую по предыдущим произведениям модель мира Р. Кипплинга. Согласно этой концепции, добровольное подчинение Высшему Закону выступает моральной обязанностью личности, а человека определяет отнюдь не то, что он есть, а то, что он совершает. Идеальные герои Р. Кипплинга – люди дела, бескорыстные труженики, чье предназначение заключается в том, чтобы созидать, лечить, помогать другим и защищать слабых. Абсолютную этическую ценность Кипплинг приписывает таким человеческим качествам, как мужество, преданность, стойкость. Персонажи сказок Кипплинга преображают окружающий мир и самих себя. Действие, обусловленное высшей целью, придает смысл их существованию и превращает их в сильных людей. Именно прославление активной воли человека, его способности к подвигу, самопожертвованию ради других людей, готовности ради них на тяжелый труд – важнейшая идея цикла сказок «Пак с Волшебных Холмов».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Kipling, R. Puck of Pook's Hill / R. Kipling. – Mineola : Dover Publications, 2006. – 288 p.
2. Kipling, R. Rewards and Fairies / R. Kipling. – Ware : Wordsworth Editions, 1995. – 272 p.

Л.В. ПИКУН

Чернигов, НУЧК имени Т.Г. Шевченко (Украина)

РЕАЛИЗАЦИЯ МИФОЛОГЕМЫ «ФРАНКЕНШТЕЙН» В РОМАНЕ Д. КИЗА «ЦВЕТЫ ДЛЯ ЭЛДЖЕРНОНА»

В преддверии 200-летия со дня публикации романа «Франкенштейн» М. Шелли следует отметить, что произведение стало объектом многочисленных наследований и зеркально-игровых модификаций. Приведем в качестве примера романы начала тысячелетия: «Френни К. Штейн» (2003) Дж. Бентона, «Франкенштейн, который воскрес» (2005) Дж. Ковино, «Журнал Виктора Франкенштейна» (2008) П. Акройда, «Теща Франкенштейна» (2009) Н. Александровой, «Франкенштейн. Блудный сын» (2005), «Франкенштейн. Город ночи» (2005), «Мертвый и живой» (2009), «Франкенштейн: Мертвый город» (2011) Д. Кунца и «Сын ужаса. Продолжение Франкенштейна» (2017) В. А. Ченлера. Это свидетельствует о том, что роман М. Шелли является благодатной почвой для межкультурного общения. Механизмом такой коммуникации является зеркальная игра как способ логической трансформации, сопоставимости, аппликации культурного наследства на сегментном уровне.

История написания романа «Франкенштейн» – это результат соревнования и зеркальной игры с культурным наследием. Об этом свидетельствуют воспоминания самой М. Шелли. Атмосфера постоянного интеллектуального